

447359-2026 - Hange

Saksamaa – Ujumisbasseini ehitustööd – Freizeitbad GalaxSea Jena - Energetische Sanierung -

Los 19: Technische Dämmung

OJ S 123/2026 30/06/2026

Hanketeade või kontsessiooniteade – üldkord

Ehitustööd

1. Hankija

1.1. Hankija

Ametlik nimi: Jenaer Bäder und Freizeit GmbH

E-posti aadress: info@jenaer-baeder.de

Hankija õiguslik vorm: Riigi osalusega äriühing

Hankija tegevus: Vaba aeg, kultuur ja religioon

2. Menetlus

2.1. Menetlus

Pealkiri: Freizeitbad GalaxSea Jena - Energetische Sanierung - Los 19: Technische Dämmung
Kirjeldus: Die Jenaer Bäder u. Freizeit GmbH beabsichtigt das Freizeitbad GalaxSea am Standort Rudolstädter Straße 37 in 07745 Jena umfassend zu modernisieren und insbesondere energetisch zu sanieren. Im Zuge der energetischen Sanierung sollen die ungedämmten Rutschen durch eine neue Anlage ersetzt, das Außenbecken umgebaut und eingehaust und das ehemalige Sportbecken klimatisch vom Kinder- und Erlebnisbereich getrennt werden. Ebenso sollen die Wasserflächen reduziert, die unterschiedlichen Wasserkreisläufe voneinander getrennt und die Innen- und Außensauna modernisiert werden. Die barrierefreie Zugänglichkeit des Freizeitbades soll durch zwei Aufzüge gewährleistet werden. Der Wellnessbereich im Obergeschoss soll als Personalbereich mit Umkleiden, Duschen, Aufenthaltsraum sowie Büroarbeitsplätzen umgebaut werden. Der neue Personalbereich soll aktuelle Arbeitsplatzvorgaben erfüllen und den Mitarbeitenden zeitgemäße Arbeitsbedingungen ermöglichen. Das ehemalige Schwimm- und Lehrschwimmbecken wird zu Sprung-/Tauchbecken und zum neuen Kinderbereich mit Spraypark und Trockenspielplatz umgeplant. Das ehemalige Kinderplanschbecken wird mit geringerer Wasserfläche mit unterschiedlichen Wassertiefen umgebaut. Die Gebäudetechnik soll erneuert, erweitert und den geänderten Bedürfnissen des Bades angepasst werden.

Menetluse tunnus: 2634e21e-ccb3-4fef-84b3-c14b83738019

Menetluse liik: Avatud

Kiirendatud menetlus: ei

2.1.1. Eesmärk

Lepingu olemus: Ehitustööd

Peamine liigitus (cpv): 45212212 Ujumisbasseini ehitustööd

2.1.2. Lepingu täitmise koht

Riik – jaotus (NUTS): Jena, Kreisfreie Stadt (DEG03)

Riik: Saksamaa

2.1.4. Üldine teave

Õiguslik alus:

2.1.6. Kõrvaldamise alused

Väljajätmise aluste allikad: Teade

Korruptsioon:

Pettus:

Kuritegelikus ühenduses osalemine:

Terroriakti toimepanek või terroristliku tegevusega seotud õigusrikkumised:

Äritegevus on peatatud:

Rahapesu või terrorismi rahastamine:

Vara haldab likvideerija:

Hankemenetluses osalemisega kaasnev huvide konflikt:

Ennetähtaegne lõpetamine, kahjutasu või võrreldavad sanktsioonid:

Laste tööjõu kasutamine ja muud inimkaubanduse vormid:

Siseriikliku õiguse kohane samalaadne olukord, näiteks pankrot:

Tõsine ametialane rikkumine:

Valeandmete esitamine, teabe esitamata jätmine, suutmatuse nõutud dokumente esitada või selle menetluse kohta konfidentsiaalse teabe saamine:

Tööõiguse valdkonnas kohaldatavate kohustuste täitmata jätmine:

Sotsiaalõiguse valdkonnas kohaldatavate kohustuste täitmata jätmine:

Keskkonnaõiguse valdkonnas kohaldatavate kohustuste täitmata jätmine:

Sotsiaalkindlustusmaksete tasumise kohustuse rikkumine:

Maksude tasumise kohustuse rikkumine:

Konkurentsi moonutamise eesmärgil teiste ettevõtjatega sõlmitud kokkulepped:

Otsene või kaude osalemine käesoleva hankemenetluse ettevalmistamisel:

5. Osa

5.1. Osa: LOT-0000

Pealkiri: Freizeitbad GalaxSea Jena - Energetische Sanierung - Los 19: Technische Dämmung

Kirjeldus: Dämmung Rohrleitungen Mineralwolle DN12 - DN150: ca. 2.650m Dämmung

Rohrleitungen Mineralwolle mit Blechmantel DN12 - DN150: ca. 385m Dämmung

Rohrleitungen Mineralwolle mit Blechmantel Außenbereich DN65 - DN100: 50m Dämmung

Rohrleitungen Elastomerschaum DN12- DN25: ca. 265m Dämmung Lüftungskanäle eckig

Mineralwolle: 1.390 m² Dämmung Lüftungskanäle eckig Mineralwolle mit Blechmantel

Außenbereich: 300m² Dämmung Wickelfalzrohr Mineralwolle DN100 - DN400: 330m L-90

Verkleidung mit Zubehör: ca. 20 m²

Sisemine tunnus: VOB/A-EU/E/01-19/26

5.1.1. Eesmärk

Lepingu olemus: Ehitustööd

Peamine liigitus (cpv): 45321000 Soojusisolatsioonitööd

Täiendav liigitus (cpv): 45320000 Isolatsioonitööd

5.1.2. Lepingu täitmise koht

Riik – jaotus (NUTS): Jena, Kreisfreie Stadt (DEG03)

Riik: Saksamaa

5.1.3. Eeldatav kestus

Alguskuupäev: 15/10/2026

5.1.6. Üldine teave

Reserveeritud osalemine:

Osalemine ei ole reserveeritud.

Hankeprojekt, mida rahastatakse täielikult või osaliselt ELi vahenditest

Teave Euroopa Liidu vahendite kohta:

ELi vahendid – programm: Euroopa Regionaalarengu Fond (ERF) (2021/2027)

ELi vahendite tunnus: Energieeffizienzsteigerung in öffentlichen Gebäuden und Infrastrukturen: Kommunen in Thüringen 2021 – 2027

Hanke suhtes kohaldatakse riigihankelepingut (GPA): jah

See hange sobib ka väikestele ja keskmise suurusega ettevõtjatele (VKEd): jah

Lisateave: #Besonders auch geeignet für:other-sme#

5.1.7. Strateegilised hanked

Strateegilise hanke eesmärk: Ei kohaldata strateegilist hanget

5.1.9. Kvalifitseerimistingimused

Valikukriteeriumide allikad: Teade

Kriteerium: Muud majanduslikud või finantsnõuded

Valikukriteeriumi kirjeldus: - Formblatt 124 – Eigenerklärung zur Eignung oder Einheitliche Europäische Eigenerklärung (EEE) - Eigenerklärung des Bieters, dass über sein/ihr Vermögen weder das Insolvenzverfahren noch ein vergleichbares gesetzlich geregeltes Verfahren eröffnet oder die Eröffnung beantragt worden ist oder der Antrag mangels Masse abgelehnt wurde, - Angaben zur Zahlung von Steuern, Abgaben und Beiträgen zur gesetzlichen Sozialversicherung - den Umsatz des Unternehmens jeweils bezogen auf die letzten drei abgeschlossenen Geschäftsjahre, soweit er Bauleistungen und andere Leistungen betrifft, die mit der zu vergebene Leistung vergleichbar sind - die Zahl der in den letzten drei abgeschlossenen Geschäftsjahren jahresdurchschnittlich beschäftigten Arbeitskräfte, gegliedert nach Lohngruppen mit gesondert ausgewiesenem technischen Leitungspersonal - Eigenerklärung Ausschlussgründe - Eigenerklärung nach § 19 Abs. 3 MiLoG - Eigenerklärung gemäß § 8 Abs. 1 S. 1 ThürVgG - Eigenerklärung zum BMWK-Rundschreiben vom 14.04.2022 (Russland-Formblatt)

Kriteerium: Viited määratud töödele

Valikukriteeriumi kirjeldus: - 3 Referenzen aus den letzten 5 Kalenderjahren, die mit der zu vergebenden Leistung in Art und Umfang vergleichbar sind

Kriteerium: Professionaalne riski hüvitis kindlustus

Valikukriteeriumi kirjeldus: - Berufshaftpflichtversicherung mit Deckungssummen für Personenschäden: min. 5 Mio. EUR, für Sach- und Sonstige Schäden: min. 3 Mio. EUR, diese ist im Auftragsfall für die gesamte Vertragslaufzeit zur Verfügung zu stellen

Kriteerium: Registreerimine asjakohases kutsealases registris

Valikukriteeriumi kirjeldus: - Gewerbeanmeldung, Handelsregistrauszug oder dem vergleichbaren Register des Heimatlands, Eintragung in der Handwerksrolle (Handwerkskarte) bzw. bei der Industrie- und Handelskammer - die vorgelegten Auszüge müssen jeweils den aktuellen Eintragsstand wiedergeben

Kriteerium: Alltöövõtu osakaal

Valikukriteeriumi kirjeldus: - Formblatt 233 - Verzeichnis der Nachunternehmerleistungen - Formblatt 234 - Erklärung Bieter-/Arbeitsgemeinschaft - Formblatt 235 - Verzeichnis der Leistungen/Kapazitäten anderer Unternehmen - Formblatt 236 – Verpflichtungserklärung anderer Unternehmen

5.1.11. Hankedokumendid

Keeled, milles hankedokumendid on ametlikult kättesaadavad: saksa keel

Hankedokumentide aadress: <https://www.stadtwerke-jena.de/ueber-uns/einkauf-und-ausschreibung/ausschreibungen.html>

Sihtotstarbeline teabevahetuskanal:

URL: <https://www.futura-srm.com/SupplierWeb/login.aspx>

5.1.12. Hanke tingimused

Esitamise tingimused:

Elektrooniline esitamine: Nõutav

Esitamise aadress: <https://www.futura-srm.com/SupplierWeb/login.aspx>

Keeled, milles võib pakkumusi või osalemistaotlusi esitada: saksa keel

Elektrooniline kataloog: Ei ole lubatud

Variandid: Lubatud

Pakkujad võivad esitada rohkem kui ühe pakkumuse: Ei ole lubatud

Pakkumuste esitamise tähtaeg: 30/07/2026 10:00:00 (UTC+02:00) Ida-Euroopa aeg, Kesk-Euroopa suveaeg

Periood, mille jooksul pakkumus peab jääma kehtivaks: 60 Päevad

Teave, mida saab pärast esitamise tähtaega täiendada:

Ostja äranägemisel võib kõik puuduvad pakkujaga seotud dokumendid esitada hiljem.

Lisateave: es gilt § 16a VOB/A-EU

Teave avaliku avamise kohta:

Avamise kuupäev: 30/07/2026 10:00:00 (UTC+02:00) Ida-Euroopa aeg, Kesk-Euroopa suveaeg

Koht: Digitale Öffnung über die Vergabepattform Futura Engineering.

Lisateave: Die Angebotsöffnung erfolgt nicht öffentlich und ohne Beteiligung der Bieter.

Lepingutingimused:

Lepingu täitmine peab toimuma kaitstud tööhõive programmide raames: Ei

E-arveldamine: Nõutav

Kasutatakse elektroonilisi tellimusi: jah

Kasutatakse elektroonilisi makseid: jah

5.1.15. Vahendid

Raamleping:

Ei kohaldata raamlepingut

Teave dunaamilise hankesüsteemi kohta:

Ei kohaldata dunaamilist hankesüsteemi

5.1.16. Lisateave, lepitus ja vaidlustus

Vaidlustusorgan: Vergabekammer des Freistaates Thüringen beim Thüringer Landesverwaltungsamt

Teave vaidlustamise tähtaegade kohta: Der AG weist darauf hin, dass ein Nachprüfungsantrag nur zulässig ist, soweit: 1. der Antragsteller den gerügten Verstoß gegen Vergabevorschriften im Vergabeverfahren erkannt hat, diesen gegenüber des AG innerhalb einer Frist von 10 Kalendertagen gerügt hat, 2. der Antragsteller Verstöße gegen Vergabevorschriften, die aufgrund der Bekanntmachung erkennbar sind, spätestens bis zum

Ablauf der in der Bekanntmachung benannten Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber der AG gerügt hat, 3. der Antragsteller Verstöße gegen Vergabevorschriften, die erst in den Vergabeunterlagen erkennbar sind, spätestens bis zum Ablauf der Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber der AG gerügt hat, 4. der Antrag auf Einleitung eines Nachprüfungsverfahrens innerhalb von 15 Kalendertagen nach Eingang der Mitteilung des AG, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, gestellt wird. Weiteres ergibt sich aus § 160 GWB.

Organisatsioon, mis annab lisateavet hankemenetluse kohta: Stadtwerke Jena GmbH

Hankedokumentidele internetiväliselt juurdepääsu pakkuv organisatsioon: Stadtwerke Jena GmbH

Organisatsioon, mis annab lisateavet vaidlustamise kohta: Stadtwerke Jena GmbH

Organisatsioon, millele laekuvad osalemistaotlused: Stadtwerke Jena GmbH

Pakkumusi menetlev organisatsioon: Stadtwerke Jena GmbH

8. Organisatsioonid

8.1. ORG-0000

Ametlik nimi: Jenaer Bäder und Freizeit GmbH

Registreerimisnumber: DE813441605

Postiaadress: Rudolstädter Straße 39

Linn: Jena

Sihtnumber: 07745

Riik – jaotus (NUTS): Jena, Kreisfreie Stadt (DEG03)

Riik: Saksamaa

E-posti aadress: info@jenaer-baeder.de

Telefon: +49 3641 429-231

Selle organisatsiooni rollid:

Hankija

8.1. ORG-0001

Ametlik nimi: Stadtwerke Jena GmbH

Registreerimisnumber: UStID: DE150524225

Linn: Jena

Sihtnumber: 07745

Riik – jaotus (NUTS): Jena, Kreisfreie Stadt (DEG03)

Riik: Saksamaa

Kontaktpunkt: Einkauf

E-posti aadress: einkauf@stadtwerke-jena.de

Telefon: +49 3641 688-206

Selle organisatsiooni rollid:

Tugiteenuse osutaja

Organisatsioon, mis annab lisateavet hankemenetluse kohta

Hankedokumentidele internetiväliselt juurdepääsu pakkuv organisatsioon

Organisatsioon, millele laekuvad osalemistaotlused

Pakkumusi menetlev organisatsioon

Organisatsioon, mis annab lisateavet vaidlustamise kohta

8.1. ORG-0002

Ametlik nimi: Vergabekammer des Freistaates Thüringen beim Thüringer Landesverwaltungsamt

Registreerimisnumber: Leitweg-ID: 16900334-0001-29
Postiaadress: Jorge-Semprún-Platz 4
Linn: Weimar
Sihtnumber: 99423
Riik – jaotus (NUTS): Weimar, Kreisfreie Stadt (DEG05)
Riik: Saksamaa
Kontaktpunkt: Vergabekammer
E-posti aadress: vergabekammer@tlvwa.thueringen.de
Telefon: +49 361 57332-1254
Selle organisatsiooni rollid:
Vaidlustusorgan

8.1. ORG-0003

Ametlik nimi: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)
Registreerimisnumber: 0204:994-DOEVD-83
Linn: Bonn
Sihtnumber: 53119
Riik – jaotus (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)
Riik: Saksamaa
E-posti aadress: noreply.esender_hub@bescha.bund.de
Telefon: +49228996100
Selle organisatsiooni rollid:
TED eSender

Teave teate kohta

Teate tunnus/version: 6ec1b7b1-a84d-447c-82d1-2de72e800968 - 01
Vormi liik: Hange
Teate liik: Hanketeade või kontsessiooniteade – üldkord
Teate alaliik: 16
Teate saatmise kuupäev: 29/06/2026 13:23:57 (UTC+02:00) Ida-Euroopa aeg, Kesk-Euroopa suveaeg
Keeled, milles käesolev teade on ametlikult kättesaadav: saksa keel
Teate avaldamise number: 447359-2026
ELT S väljaande number: 123/2026
Avaldamise kuupäev: 30/06/2026